KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 2.10.2013
COM(2013) 677 final

2013/0324 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia zmienionego protokołu ustaleń ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczącego przywozu wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano niektórych hormonów wzrostu, i zwiększonych ceł nakładanych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty z Unii Europejskiej

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

W dniu 13 maja 2009 r. podpisano w Genewie Protokół ustaleń między Stanami Zjednoczonymi Ameryki a Komisją Europejską dotyczący przywozu wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano niektórych hormonów wzrostu, i zwiększonych ceł nakładanych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty ze Wspólnot Europejskich („protokół ustaleń"). Protokół ustaleń został zatwierdzony przez Radę jako umowa międzynarodowa WE w piśmie z dnia 12 maja 2009 r.

W protokole ustaleń ustanawia się różne działania dotyczące przywozu do UE wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano hormonów wzrostu, oraz nałożenia sankcji handlowych przez Stany Zjednoczone na produkty z UE w związku ze sporem w ramach WTO w sprawie WE – środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony). Działania te podzielono na trzy etapy.

Podczas etapu 1, trwającego od sierpnia 2009 r. do sierpnia 2012 r., UE otworzyła autonomiczny kontyngent taryfowy *erga omnes* na przywóz 20 000 ton „wołowiny wysokiej jakości"[1], a Stany Zjednoczone obniżyły poziom sankcji nałożonych na produkty z UE.

Podczas etapu 2, trwającego od dnia 1 sierpnia 2012 r. do dnia 1 sierpnia 2013 r., UE otworzyła większy kontyngent na przywóz 45 000 wołowiny wysokiej jakości[2], a Stany Zjednoczone zawiesiły całość wynikających ze sporu dotyczącego hormonów sankcji handlowych nałożonych na produkty z UE.

Protokół ustaleń przewiduje, że jeżeli Strony nie osiągnęłyby porozumienia w sprawie rozpoczęcia etapu 3 przez zakończeniem etapu 2, protokół ustaleń byłby uznany za wygasły. Jego główne zobowiązania dotyczące otwarcia kontyngentu taryfowego na wołowinę wysokiej jakości i zawieszenia całości sankcji handlowych pozostawałyby jednak w mocy przez okres sześciu miesięcy.

W chwili obecnej nie ma porozumienia w sprawie rozpoczęcia etapu 3, ale wygaśnięcie protokołu ustaleń nie leży w interesie UE ani Stanów Zjednoczonych. Strony mogłyby uzgodnić przedłużenie etapu 2 do sierpnia 2015 r. i nadal prowadzić dyskusje na temat etapu 3.

Za pomocą zmiany protokołu ustaleń precyzuje się również elementy etapu 3, w przypadku gdy Strony porozumieją się co do jego rozpoczęcia pod koniec przedłużonego etapu 2. Zapisy protokołu ustaleń dotyczące zarządzania licencjami również zostają zmienione w celu odzwierciedlenia systemu „kto pierwszy, ten lepszy", wprowadzonego w 2012 r.[3].

Zmieniony protokół ustaleń został podpisany w dniu [XXX] r.

2. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Wniosek zawiera wniosek Komisji dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia zmienionego protokołu ustaleń

---

1 Rozporządzenie Rady (WE) nr 617/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. otwierające autonomiczny kontyngent taryfowy na przywóz wołowiny wysokiej jakości, Dz.U. L 182 z 15.7.2009, s. 1.

2 Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 464/2012 z dnia 22 maja 2012 r., Dz.U. L 149 z 8.6.2012, s. 1.

3 Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 481/2012 z dnia 7 czerwca 2012 r. ustanawiające zasady zarządzania kontyngentem taryfowym na wołowinę wysokiej jakości, Dz.U. L 148 z 8.6.2012, s. 9.

3. WPŁYW NA BUDŻET

Brak.

2013/0324 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia zmienionego protokołu ustaleń ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczącego przywozu wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano niektórych hormonów wzrostu, i zwiększonych ceł nakładanych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty z Unii Europejskiej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 w związku z jego art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zgodnie z decyzją Rady [XXX] z dnia [...] r.[4] w dniu [...] r. podpisano zmieniony protokół ustaleń ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczący przywozu wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano niektórych hormonów wzrostu, i zwiększonych ceł nakładanych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty z Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem zawarcia tego protokołu ustaleń w późniejszym terminie.

(2) Umowa ta powinna zostać zatwierdzona w imieniu Unii Europejskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się, w imieniu Unii, zmieniony protokół ustaleń ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczący przywozu wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano niektórych hormonów wzrostu, i zwiększonych ceł nakładanych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty z Unii Europejskiej.

Tekst umowy dołącza się do niniejszej decyzji.

[4] Dz.U. L […] z […], s. […].

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dnia [...] r. [5].

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

[5] Data wejścia w życie umowy zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przez Sekretariat Generalny Rady.

ZAŁĄCZNIK

Zmieniony protokół ustaleń ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczący przywozu wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano niektórych hormonów wzrostu, i zwiększonych ceł nakładanych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty z Unii Europejskiej

Artykuł I
Przedmiot i cele

W drodze niniejszego protokołu ustaleń Stany Zjednoczone i Unia Europejska zamierzają osiągnąć następujące cele:

1. zapewnić, w ramach pierwszego etapu („etap 1”), czasowe i częściowe

   a) rozszerzenie przez UE dostępu do rynku dla wysokiej jakości wołowiny oraz

   b) obniżenie poziomu zwiększonych ceł nałożonych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty z UE, dopuszczonych w ramach WTO w 1999 r. („zwiększone cła”)

   w celu zdobycia przez Strony dodatkowego doświadczenia w handlu wołowiną wysokiej jakości i ułatwienia przejścia do warunków długoterminowych;

2. zapewnić sposobność przejścia do drugiego etapu („etap 2”), w odniesieniu do:

   a) dalszego rozszerzenia przez UE dostępu do rynku dla wysokiej jakości wołowiny oraz

   b) zredukowania zwiększonych ceł do zera

   w celu zdobycia przez Strony dodatkowego doświadczenia w rozszerzonym handlu wołowiną wysokiej jakości i ułatwienia przejścia do warunków długoterminowych; oraz

3. zapewnić dodatkową możliwość rozpoczęcia trzeciego etapu („etap 3”) w odniesieniu do sporu między Stronami w ramach WTO w sprawie WE – środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony).

Artykuł II
Główne zobowiązania

1. Na początku etapu 1 UE ustanowi autonomiczny kontyngent taryfowy na wołowinę wysokiej jakości w rocznej ilości wynoszącej 20 000 ton metrycznych masy produktu, dla których stawka celna w ramach kontyngentu wynosi zero (0) procent.

2. UE otworzy autonomiczny kontyngent taryfowy, o którym mowa w ust. 1, w terminie do dnia 3 sierpnia 2009 r.

3. W odniesieniu do zwiększonych ceł Stany Zjednoczone nie rozszerzą zakresu, nie zmienią pochodzenia produktów podlegających zwiększonym cłom, ani nie zwiększą poziomu takich ceł obowiązujących od dnia 23 marca 2009 r.

4. Jeśli Stany Zjednoczone i UE przejdą do etapu 2, jak określono w art. I ust. 2 oraz wynegocjowano zgodnie z art. IV ust. 2:

   a) UE zwiększy autonomiczny kontyngent taryfowy, o którym mowa w ust. 1, do 45 000 ton metrycznych masy produktu,

b) a Stany Zjednoczone zawieszą całość zwiększonych ceł nałożonych w związku z postępowaniem dotyczącym rozstrzygnięcia sporu w ramach WTO w sprawie WE – środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony).

5. Jeśli Stany Zjednoczone i UE przejdą do etapu 3, jak określono w art. I ust. 3 oraz wynegocjowano zgodnie z art. IV ust. 3:

a) UE utrzyma autonomiczny kontyngent taryfowy, o którym mowa w ust. 1, na poziomie określonym w ust. 4 lit. a),

b) a Stany Zjednoczone zniosą zwiększone cła nałożone w związku z postępowaniem dotyczącym rozstrzygnięcia sporu w ramach WTO w sprawie WE – środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony).

Artykuł III
Administrowanie kontyngentem

1. Strony zgadzają się, że kontyngentem taryfowym, o którym mowa w artykule II, będzie administrować Komisja zgodnie z zasadą „kto pierwszy, ten lepszy”.

2. Komisja utworzy kontyngent taryfowy określony w niniejszym protokole ustaleń zgodnie z art. XIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r., włącznie z jego uwagami interpretacyjnymi, i będzie tym kontyngentem administrować. Komisja dołoży wszelkich starań, by administrować kontyngentem taryfowym, o którym mowa w artykule II, w sposób umożliwiający importerom jego pełne wykorzystanie.

Artykuł IV
Monitorowanie i konsultacje

1. 1. Stany Zjednoczone i UE:

a) będą monitorować i poddawać przeglądowi funkcjonowanie niniejszego protokołu ustaleń i

b) na żądanie którejkolwiek ze Stron przeprowadzą dodatkowe konsultacje dwustronne dotyczące funkcjonowania niniejszego protokołu, w tym kwestii administrowania kontyngentem, nie później niż trzydzieści (30) dni od dnia otrzymania wniosku o przeprowadzenie konsultacji.

2. Stany Zjednoczone i UE spotkają się, nie później niż osiemnaście (18) miesięcy od daty określonej w art. II ust. 2, aby poddać przeglądowi funkcjonowanie etapu 1 z myślą o rozpoczęciu etapu 2.

3. Jeśli Stany Zjednoczone i UE rozpoczną etap 2, Stany Zjednoczone i UE spotkają się, nie później niż sześć (6) miesięcy od dnia, w którym UE spełni zobowiązanie określone w art. II ust. 4 lit. a), aby poddać przeglądowi funkcjonowanie etapu 2 z myślą o rozpoczęciu etapu 3. Przegląd ten będzie obejmował m.in. następujące kwestie:

a) czas trwania etapu 3,

b) status i skutki protokołu w stosunku do Uzgodnienia w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów,

c) konsekwencje nieprzestrzegania warunków protokołu przez którąkolwiek ze Stron oraz

d) status i wynik jakiegokolwiek postępowania dotyczącego rozstrzygnięcia sporu w sprawie WE – środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony).

4. Po zakończeniu przeglądu, o którym mowa w ust. 3, jeśli Strony porozumieją się co do warunków rozpoczęcia etapu 3, mogą one wprowadzić zmiany do protokołu w celu odzwierciedlenia uzgodnionych wniosków z tego przeglądu, z zastosowaniem procedury określonej w art. V ust. 5. Takie zmiany nie będą miały wpływu na główne zobowiązania, określone w art. II ust. 5.

5. W ramach tego przeglądu Strony zgodziły się na wprowadzenie zmian do niniejszego protokołu ustaleń w dniu [date of signature].

Artykuł V
Czas trwania, wycofanie się Stron i zmiana protokołu ustaleń

1. Etap 1 ustanawia się na okres trzech (3) lat począwszy od daty określonej w art. II ust. 2.

2. Etap 2 ustanawia się na okres trzech (3) lat począwszy od daty rozpoczęcia przez Strony etapu 2.

3. Etap 3 rozpocznie się po powiadomieniu o tym fakcie Organu Rozstrzygania Sporów WTO.

4. Zarówno Stany Zjednoczone, jak i UE mogą wycofać się z niniejszego protokołu ustaleń w drodze pisemnego zawiadomienia drugiej Strony. Jeżeli jedna ze Stron przedłoży takie pisemne zawiadomienie, niniejszy protokół ustaleń wygaśnie sześć (6) miesięcy od daty tego zawiadomienia. Jeżeli obie Strony przedłożą takie pisemne zawiadomienie, niniejsze porozumienie wygaśnie sześć (6) miesięcy od najwcześniejszej z dat tych zawiadomień. W czasie tego okresu sześciu (6) miesięcy główne zobowiązania, określone w artykule II, mające zastosowanie w momencie przedłożenia zawiadomienia o wycofaniu się Strony, zostaną utrzymane przez obie Strony.

5. Stany Zjednoczone i UE mogą wprowadzić zmiany do niniejszego protokołu ustaleń w drodze wzajemnego porozumienia na piśmie.

Artykuł VI
Definicje

Do celów niniejszego protokołu ustaleń „wołowina wysokiej jakości” oznacza:

„kawałki wołowiny uzyskane z tusz jałówek i wołów w wieku poniżej 30 miesięcy, żywionych przez co najmniej ostatnie 100 dni przed ubojem żywnością zawierającą nie mniej niż 62 procent koncentratów paszowych lub podobnych produktów ze zbóż paszowych (zawartość suchej masy), która osiąga lub przekracza zawartość metabolizowalnej energii (ME) 12,26 megadżula (MJ) na kilogram suchej masy. Jałówki i woły żywione w ten sposób otrzymują średnio dziennie nie więcej niż 1,4 procent ich żywej wagi w przeliczeniu na suchą masę.

Tusze, z których pochodzą kawałki, są oceniane przez osobę oceniającą zatrudnioną przez właściwe organy krajowe, która w swojej ocenie i wynikającej z niej klasyfikacji tuszy opiera się na metodzie zatwierdzonej przez te organy. Metoda oceny zatwierdzona przez właściwe organy krajowe i związana z nią klasyfikacja musi obejmować ocenę oczekiwanej jakości tusz na podstawie połączenia dojrzałości tuszy i właściwości organoleptycznych kawałków wołowiny. Taka metoda oceny tuszy obejmuje między innymi ocenę cech

dojrzałości koloru i tekstury najdłuższego mięśnia grzbietu, stanu wykształcenia kości i chrząstek, a także ocenę oczekiwanych właściwości organoleptycznych obejmującą połączenie szczególnych cech tłuszczu śródmięśniowego i jędrność najdłuższego mięśnia grzbietu.

Kawałki są oznakowane zgodnie z art. 13 rozporządzenia (WE) nr 1760/2000.

Oznaczenie »wołowina wysokiej jakości« może zostać dodane do informacji na etykiecie."

Artykuł VII
Zastrzeżenie praw

1. Podczas etapu 2 lub 3 niniejszego protokołu ustaleń żadna ze Stron nie będzie wnioskować o powołanie zespołu orzekającego na podstawie art. 21 ust. 5 Uzgodnienia w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów w sprawie WE – środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony).

2. Ani niniejszy protokół ustaleń, ani podejmowanie jakichkolwiek działań opisanych w niniejszym protokole ustaleń nie uniemożliwiają sporu między Stronami co do tego, czy zalecenia i orzeczenia wydane przez Organ Rozstrzygania Sporów w sprawie WE – środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony) zostały wykonane.

3. Niniejszy protokół ustaleń pozostaje bez uszczerbku dla praw i zobowiązań Stanów Zjednoczonych i UE wynikających z porozumień WTO, chyba że protokół ten stanowi inaczej.

Artykuł VIII
Związek z prawami wynikającym z WTO

1. Strony przewidują, że etap 3 wiązałby się z wygaśnięciem zezwolenia udzielonego przez Organ Rozstrzygania Sporów podczas posiedzenia w dniu 26 lipca 1999 r. na podstawie art. 22 ust. 7 Uzgodnienia w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów, oraz że w sprawie DS26 nie podjęto by żadnych dalszych działań na podstawie tego uzgodnienia.

2. Niniejszy protokół ustaleń oraz działanie na podstawie Uzgodnienia w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów, o którym to działaniu mowa w ust. 1, pozostają bez uszczerbku dla prawa każdej ze Stron do wszczęcia nowego sporu na podstawie tego uzgodnienia.